

05 1991

1 4 1

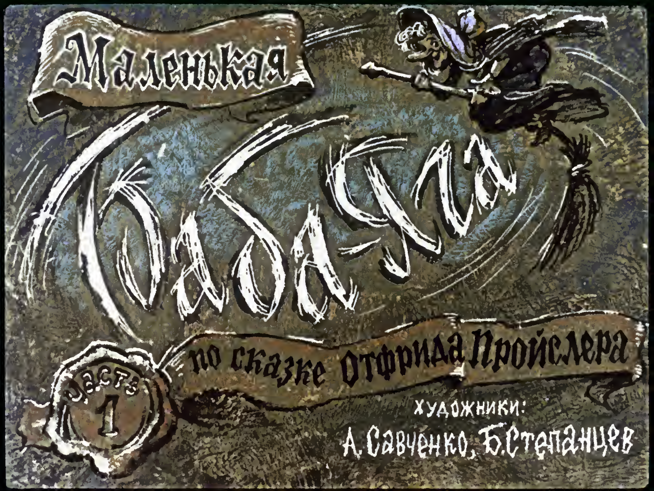
ТУ–19–241–82

1

2

студия

ДИАФИЛЬМ


Маленькая
Баба-Яга
по сказке Отфрида Пройслера
часть 1
художники:
А. Савченко, Б. Степанцев



В густом лесу в центре Германии стояла крохотная избушка. В ней жили Баба-Яга и её друг говорящий ворон Абрахас. 2



Эта Баба-Яга была ещё девочкой. Ей было всего сто двадцать семь лет. Примерно шесть часов в день она училась колдовать. Надо было вызубрить от начала до конца всю колдовскую книгу.



Однажды утром она упражнялась в вызывании дождя. Ворон Абрахас сидел рядом.—«Ты должна сделать настоящий дождь!—каркал он сердито.—А что делаешь ты? В первый раз у тебя посыпались с неба белые мыши! Во второй раз—лягушки! В третий—еловые шишки!»



Маленькая Баба-Яга повелела собраться в небе большой туче, подманила её рукой и, когда туча остановилась над самой избушкой, крикнула: «А ну пролейся дождём!»



Туча прорвалась, и с неба полилось кислое молоко. 6



—Кислое молоко!—в ужасе крикнул Абрахас.—Ты сошла с ума! Что ты нам ещё наколдуешь? Может быть, манную кашу? Или сапожные гвозди? Хоть бы это были сдобные крошки или изюм—ещё куда ни шло...



—Я не могу сосредоточиться! Сегодня Вальпу́ргиева ночь! Все ведьмы соберутся на горе Бло́ксберг и будут там танцевать до утра! Они не хотят, чтобы я танцевала вместе с ними. Говорят, что я слишком мала для танцев!



Старый ворон попытался её утешить: «Видишь ли, в твои сто двадцать семь лет ты ещё не можешь этого требовать. Вот когда ты станешь постарше, тогда другое дело...»



Маленькая Баба-Яга была упряма.—«Сегодня же ночью я полечу на Блоксберг!»—решила она.



Когда она прилетела, праздник был в разгаре. В буйной пляске кружились ведьмы вокруг колдовского костра и распевали: «Ура! Вальпургиева ночь!»



Маленькая Баба-Яга незаметно замешалась в толпу танцующих, весело закружилась со всеми и запищала тонко: «Ура! Вальпургиева ночь!» — Забыв обо всём на свете, маленькая Баба-Яга наслаждалась праздником.



Она потеряла всякую осторожность и вдруг нос к носу столкнулась со своей тёткой Румпумпель, злой и надменной ветряной ведьмой.—«Глянь-ка!—закричала тётка.—Вот это новость! Разве ты не знаешь, что детям запрещено появляться на Блоксберге сегодня?»



—«Не выдавай меня!»—умоляла маленькая Баба-Яга.—«Обязательно выдам! Ты должна быть наказана!»—Тут собрались другие ведьмы: «К Главной ведьме её! К Главной ведьме!»



Главная ведьма восседала на троне из печных ухватов.— «Как ты осмелилась прискакать в эту ночь на Блоксберг?»— «Мне... мне вдруг очень захотелось... вот я села на метлу и прискакала...»—«Тогда садись и скачи обратно!»



—«Нельзя ли мне хоть на будущий год участвовать в танцах?»—робко спросила маленькая Баба-Яга.—«Ровно через год, накануне Вальпургиевой ночи, мы устроим тебе экзамен. Если выдержишь и станешь хорошей ведьмой, тогда посмотрим».



В наказание у маленькой Бабы-Яги отняли метлу, и она шла домой пешком три дня и три ночи.



—«Наконец-то ты вернулась!—встретил её Абрахас.—Как это вам нравится? Она где-то шатается, а я сижу дома и места себе не нахожу! А почему ты хромаешь? Ты пришла пешком? Разве метла не у тебя?» — «Уже нет!»—вздохнула маленькая Баба-Яга.



Она спала, как сурок, до следующего дня. Когда она проснулась, Абрахас терпеливо сидел на спинке кровати. — «Выспалась?» — спросил он. — «Приблизительно», — зевнула маленькая Баба-Яга.



Когда они сели завтракать, Баба-Яга рассказала о своих приключениях. — «Не забудь же, что через год ты должна стать хорошей ведьмой и делать только хорошее», — сказал Абрахас.



На другой день Баба-Яга отправилась вместе с Абрахасом в деревню покупать метлу.— «Что вам угодно?» — спросил лавочник.— «Мне нужно метлу!» — «На палке? Или без?» — «На палке,— сказала Баба-Яга.— Палка как раз самое важное».



Как вихрь помчалась маленькая Баба-Яга на новой метле. Вот она уже над крышами деревни. Ворон Абрахас с трудом удерживался у неё на плече.



Вскоре они приземлились в лесу. Навстречу им шли три старушки с пустыми корзинами за плечами.



—«Что вы тут ищете?»—спросила маленькая Баба-Яга.—«Хворост для своих печек, но нам не везёт».—«В чём же дело?»—«Дело в ветре. Он не хочет дуть, и с деревьев ничего не падает».



Баба-Яга свистнула; в тот же миг поднялся ужасный ветер. Он промчался по лесу, раскачивая стволы деревьев, с треском ломая сухие сучья.



Когда буря прекратилась, старушки увидели, что весь лес усыпан сухими сучьями и хворостом. Они радостно бросились наполнять свои корзины. Абрахас и Баба-Яга были довольны. Первое хорошее дело!



Через день она повстречала заплаканных старушек с пустыми корзинами.—«Подумай только, какая беда!—запричитали старушки.—Новый лесничий запретил нам собирать хворост...»—«Не плачьте! Я его образумлю,—успокоила их Баба-Яга.—Идите и не волнуйтесь».



Она уселась на дороге с полной корзиной хвороста. Скоро показался новый лесничий.—«Ещё одна старушенция! Сейчас же высыпай хворост!»—закричал он.—«Пожалейте бедную женщину!»—взмолилась Баба-Яга.



Лесничий раскрыл рот, чтобы закричать, что она арестована, но вместо этого вдруг произнёс: «Прошу прощения, я пошутил! Конечно, ты можешь оставить себе этот хворост. Может, тебе помочь?»



—Что я за чепуху болтаю?—подумал лесничий. И сам себе удивляясь, взвалил Бабу-Ягу к себе на спину вместе с корзиной и понёс её в избушку.



У самой избушки лесничий осторожно снял Бабу-Ягу, пообещал никогда больше не обижать ни одной старушки и порубил весь хворост.



—Теперь ты можешь идти домой. Благодарю тебя! Такого милого и предупредительного лесничего я ещё не видела.— Новый лесничий ничего не ответил.



Молча побрёл он домой, качаясь от усталости. С той самой поры, завидя в лесу старушку, собирающую хворост, лесничий в ужасе обходил её стороной.



Пятница для ведьм то же самое, что для всех людей воскресенье. Если люди не работают по воскресеньям, то ведьмы не колдуют по пятницам. Однажды в пятницу, поздней осенью, Баба-Яга сидела с Абрахасом в избушке и скучала. Вдруг кто-то постучал в дверь.



Мальчик и девочка вошли в дом и поздоровались.—«Добрый день!—ответила маленькая Баба-Яга.—Чего вам, ребятки?»—«Мы хотели расспросить у тебя дорогу в город, потому что заблудились. Мы ходили за грибами».



Мальчика звали Томас, а девочку — Врони. Баба-Яга приветливо пригласила их к столу и угостила праздничным пирогом и кофе. — «Ты кто?» — спросил Томас. — «Отгадай!» — «Откуда мне знать?» — «Я Баба-Яга, то есть ведьма... а это мой дом!» — «Ты — настоящая ведьма? И умеешь колдовать?»



Тогда она решила поколдовать для них немножко. Абрахас напомнил, что пятница—запретный день для колдовства. Но Баба-Яга плотно закрыла дверь и занавесила окна, чтобы никто не заметил. Сначала она наколдовала на кухонном столе морскую свинку,



потом хомячка, потом черепаху. Хомячок и морская свинка встали на задние лапки и долго танцевали.



В кофейнике она наколдовала букет цветов, 39



а потом устроила на полке — под самым потолком — целый кукольный театр! Выступили ложки и поварёшки. Они играли, как настоящие артисты.



—«Здо́рово!—сказали Томас и Врони.—Ты это действитель-
но умеешь!»—«Теперь хватит! Вам пора домой!»—Они схва-
тились за свои корзинки.



—«Тут было всего несколько грибков, а теперь корзинки полны белых!»—Маленькая Баба-Яга тоже притворилась удивлённой.—«Чего только не бывает!»—сказала она.



Потом она быстро вывела ребятишек на дорогу.—«В воскресенье через две недели будет праздник—День стрелка. Давайте встретимся на праздничной поляне за городом!»—предложил Томас.—«Договорились!»— сказала Баба-Яга.



Томас и Врони схватились за руки и побежали по дороге в город. А маленькая Баба-Яга с вороном на плече двинулась по тропинке к дому.


Конец
1
части
Д-332-77
Цветной 0-80
48

08—3—316


Маленькая Баба-Яга
по сказке Отфрида Пройслера
художники:
А. Савченко
Б. Степанцев
часть 2



Звенели колокола, лопались ракеты, нарядные люди с трудом находили себе место на праздничной поляне за городом, где должен был вскоре начаться праздник стрелков.



Маленькая Баба-Яга повсюду искала Томаса и Врони. Она с трудом продиралась сквозь толпу. Ворон Абрахас сидел у неё на плече.



Наконец она их нашла. Брат и сестра печально сидели позади палатки стрелков.—«Разве можно приходить на праздник с такими грустными лицами?»—сказала Баба-Яга.



— Нам можно,— сказал Томас.— Отец отдаёт нашего быка на премию лучшему стрелку, а тот его зарежет и зажарит. А потом все стрелки сядут за стол и съедят нашего быка...



—Пойдёмте-ка со мной, и всё будет хорошо!—сказала Баба-Яга.



Когда они пришли на поляну, там уже маршировала колонна стрелков. Впереди, с саблей наголо, шёл старшина стрелков. Позади трусил бык Корбиниан, разукрашенный разноцветными лентами.



— Сегодня я имею честь,—сказал старшина,—приветствовать вас всех на нашем празднике стрелков! Приношу в этот час нашу особую благодарность хозяину гостиницы «Золотой бык», который пожертвовал нам в качестве премии своего живого быка...



На краю поляны стоял высокий шест с деревянным орлом на конце. Его-то и должны были сбить стрелки. Первым вышел старшина стрелков; он выстрелил и блестяще промазал. 9



— Бывает,—сказали в толпе. Пристыжённый старшина отошёл в сторону.



Ни один из следующих стрелков не попал в цель. В толпе сначала посмеивались, а потом разразились громким хохотом. Ведь когда мажут подряд все стрелки, тут можно живот надорвать от смеха!



— Невероятно! — бормотал старшина стрелков, покусывая длинный ус. От такого позора он готов был провалиться сквозь землю. Ему и в голову не приходило, что маленькая Баба-Яга заколдовала все их ружья.



Когда отгремел последний выстрел, Баба-Яга подтолкнула вперёд Томаса. Он протиснулся к барьеру и важно сказал: «Я сострелю орла!»



Томас схватил ружьё, прицелился и выстрелил. Деревянный орёл, кувыркаясь, слетел с шеста.



В воздух полетели шляпы: «Да здравствует Томас-победитель! Да здравствует король стрелков! На быка его! Верхом на быка!»



Томаса подняли и посадили на быка. Врони тоже очутилась на быке. Дети были довольны и горды. Их любимец остался жив!



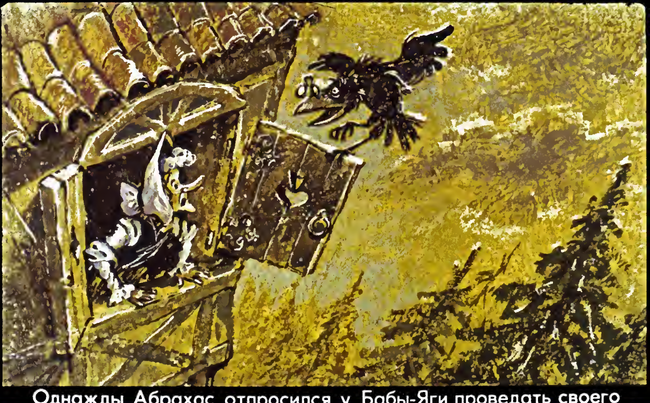
К детям протиснулся сквозь толпу корреспондент местной газеты.—«Когда прикажете зажарить быка?»–спросил он. 17



— Никогда! — громко сказал Томас. — Его вообще не будут жарить! Бык отправится в конюшню и останется там!



А Баба-Яга, никем не замеченная, села на метлу верхом и взлетела в небо.—«Тебе опять удалось доброе дело!»—похвалил её Абрахас.



Однажды Абрахас отпросился у Бабы-Яги проведать своего брата и его жену. Абрахас вернулся от брата чем-то взволнованный. — «Что случилось?» — спросила Баба-Яга. — «Злые мальчишки хотят разорить гнездо моего брата Кракса».



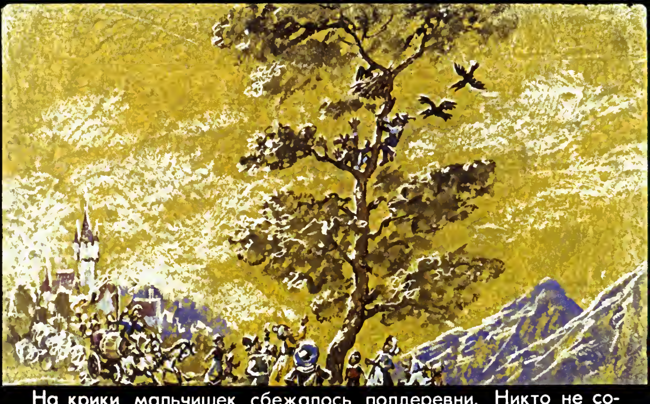
Баба-Яга тотчас полетела на помощь. На краю деревни стояло раскидистое дерево. На одной из его веток в гнезде сидела жена Кракса и дрожала с головы до ног.



Мальчишки уже были высоко на дереве. Они подбирались к гнезду.—«Сейчас же слезайте оттуда!»—крикнула Баба-Яга. В ответ один скорчил рожу, а другой показал язык.



Тогда она накрепко приколдовала их к дереву. Мальчишки не могли сдвинуться с места. Абрахас и его брат Кракс напустились на них, каркая и хлопая крыльями.



На крики мальчишек сбежалось полдеревни. Никто не сочувствовал разорителям гнёзд. Все только удивлялись, отчего они не могут спуститься. Пришлось вызвать из города пожарную команду.



Пожарники растянули свою длинную лестницу и сняли горемык с дерева. И это удалось им, потому что Баба-Яга вовремя освободила мальчишек от колдовства.



Время шло. Приближалась Вальпургиева ночь. Баба-Яга день и ночь сидела над колдовской книгой, повторяя всё, что выучила за год. Скоро экзамен.



За три дня до Вальпургиевой ночи прискакала тётка Румпумпель. Она вылезла из чёрной тучи и сказала:



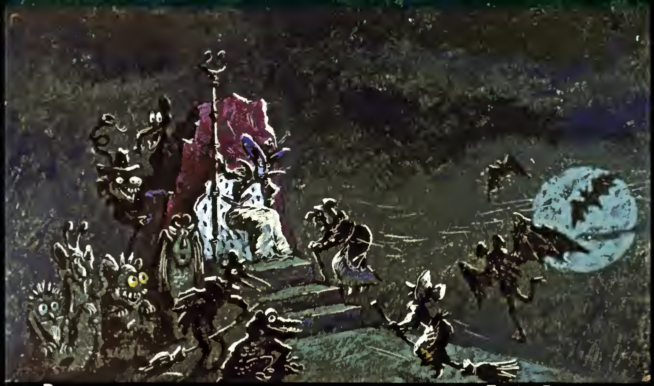
— Я явилась по поручению Главной ведьмы! Экзамен состоится послезавтра в полночь. Жди нас в поле, на перекрёстке возле красного камня... Но... но подумай сперва хорошенько!



— Тут нечего и думать! — сказала маленькая Баба-Яга. — Я отлично подготовлена и сделала многое, чтобы стать хорошей ведьмой.



Настало время идти на экзамен. Ворон очень хотел её сопровождать. Но это было запрещено.—«Не давай им себя запугать! Ты теперь стала хорошей ведьмой! А это самое главное!»—сказал Абрахас, прощаясь с Бабой-Ягой.



Ровно в полночь у красного камня маленькая Баба-Яга предстала перед советом ведьм. Кроме Главной ведьмы, тут были представители от болотных, лесных, травяных ведьм и ещё от разных других. Румпумпель тоже явилась.



— Итак, начнём! Посмотрим, чему ты научилась за год,— сказала Главная ведьма.



Все ведьмы задавали Бабе-Яге вопросы по очереди. Она должна была вызывать ветер, гром и молнию, дождь и град.



Но тётка Румпумпель сказала: «Наколдуй-ка нам то, что написано в колдовской книге на странице тысяча триста двадцать четыре».—Маленькая Баба-Яга знала колдовскую книгу наизусть.



— Пожалуйста! На странице тысяча триста двадцать четыре гроза с шаровой молнией.



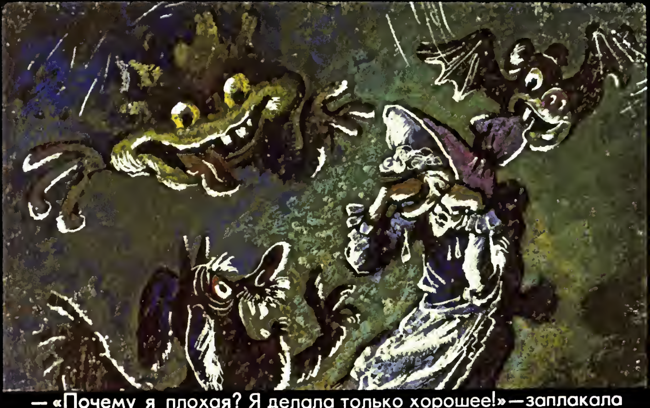
— Достаточно. Колдовать ты умеешь отлично. Я разрешаю присутствовать тебе завтра на Блоксберге,— сказала Главная.— Есть ли у кого-нибудь возражения?



— У меня особое мнение! — выкрикнула Румпумпель, раскрывая огромную чёрную тетрадь. Она перечислила все добрые дела, сделанные маленькой Бабой-Ягой за год: и как она помогала старушкам, и историю с быком Корбинианом, и про мальчишек, разорявших гнёзда.



Главная ведьма возмутилась: «Это её-то я чуть было не пустила на Блоксберг! Тьфу, какая это плохая ведьма!» — И все ведьмы стали плеваться от злости.



— «Почему я плохая? Я делала только хорошее!» — заплакала от обиды Баба-Яга. — «Только та ведьма хорошая, которая делает всё плохое! А ты плохая, потому что всё время делала хорошее».



—Завтра ты пойдёшь на гору Блоксберг,—заревела Главная,— и приготовишь нам для костра целую кучу дров! А потом мы привяжем тебя к дереву, и ты будешь стоять там всю ночь и смотреть, как другие танцуют!



— «Это я виноват!» — волновался ворон, когда маленькая Баба-Яга рассказала ему обо всём. — «Не волнуйся! Всё будет хорошо. А пока давай спать. Утро вечера мудренее», — успокоила она ворона.



Вальпургиева ночь начиналась в двенадцать часов ночи, а Баба-Яга с вороном прилетели в одиннадцать на Блоксберг. Вместо того, чтобы собирать хворост, Баба-Яга начала колдовать. С неба посыпалось что-то тёмное в огромном количестве.



—Да ведь это мётлы всех ведьм!—закаркал Абрахас. 43



Баба-Яга снова что-то наколдовала, и с неба посыпались сотни книг.—«Что ты делаешь? Ведь это колдовские книги всех ведьм!»—закричал ворон.



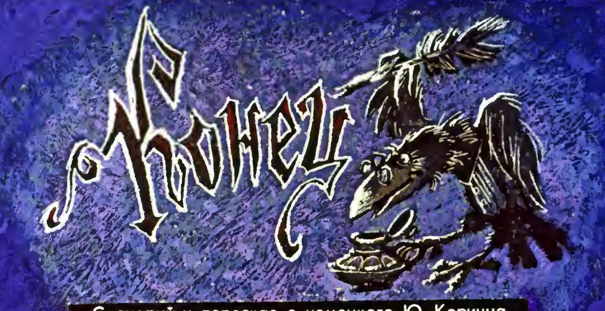
Было уже без пяти двенадцать. Маленькая Баба-Яга подожгла колдовские книги и мётлы. Огромный костёр взвился в воздух. Баба-Яга произнесла своё последнее заклинание. Оно снимало со всех ведьм их колдовскую силу.



Пробило полночь, и наступила долгожданная Вальпургиева ночь! До самого утра плясала маленькая Баба-Яга вокруг бушующего пламени. Ворон Абрахас сидел у неё на плече. 46



— Ура! Вальпургиева ночь! — радостно кричала маленькая Баба-Яга. На душе у неё было легко и весело. Колдовать теперь умела только она! Маленькая Баба-Яга была отныне единственной ведьмой на земле!



Сценарий и пересказ с немецкого Ю. Коринца
Редактор Н. Мартынова
Художественный редактор В. Иванов
Студия «Диафильм» Госкино СССР, 1977 г.
101000 Москва, Центр, Старосадский пер, д. № 7
Д-333-77 Цветной 0-80